PUSH CARE NECK BRACE

INTRODUCTION

Push care products provide effective solutions when your freedom of movement is restricted by an injury or disorder.

Your new neck brace is a Push care product, characterised by a high level of effectiveness, comfort and quality. The Push care neck brace provides pain relief by stabilising the cervical vertebrae. Mechanical support and good anatomic fit constitute the basis of its performance.

Push care products are innovative and are manufactured for you with great care. This ensures maximum security and carefree use.

Read the product information carefully before you use the Push care neck brace. If you have any questions, please consult your retailer or send an e-mail to info@push.eu.

PRODUCT CHARACTERISTICS

Your Push care Neck Brace provides good support to the cervical spine due to the anatomic shape and the use of semi-rigid foam. The brace is made of Sympress™, a high-quality, comfortable material. The use of microfibres makes the inside feel soft and keeps the skin dry. The Push care neck brace is easy to apply and can be washed without any problem.

INDICATIONS

- Complaints caused by whiplash
- Acute neck injury
- Mild cervical arthrosis

There are no known disorders where the brace cannot or should not be worn. Avoid applying the brace too tightly at first.

Pain is always a warning sign. If pain persists or symptoms worsen, it is advisable to consult your doctor or therapist.

DETERMINING SIZE / FITTING

The neck brace is available in 2 circumferences and 2 heights. Hold the head straight and measure the circumference of the neck from the back over the Adam's apple. The table on the packaging shows the correct brace size for your neck circumference. The required height will be determined during fitting. The head is properly supported when it is in a neutral position.

A. Hold the brace with both hands in front of you, so that the inside is visible. The point at the centre of the brace should be pointing down.

B. Then close the hook and loop fastener at the back of the neck.

WASHING INSTRUCTIONS

To promote hygiene and to maximise the lifespan of the brace, it is important to wash the brace regularly, following the washing instructions.

If you intend not to use the brace for some time, it is recommended that you wash and dry the brace before storage.

Before washing, close the hook and loop fasteners to protect the brace and other laundry.

The brace can be washed at temperatures up to 30 °C, on a delicate fabric cycle or by hand. Do not use any bleaching agents.

A gentle spin-dry cycle can be used: after this, hang the brace up to dry in the open air (**not** near a heating source or in a tumble drier).

IMPORTANT

- Proper use of the Push brace may require diagnosis by a doctor or therapist.
- Push braces were designed to be worn on an undamaged skin. Damaged skin must first be covered with suitable material.
- Optimal functioning can only be achieved by selecting the right size. Try on the brace before purchasing, to check its size. Your retailer's professional staff will explain the best way to fit your Push brace. We recommend that you keep this product information in a safe place, to consult it for fitting instructions whenever needed.
- Consult a brace specialist if the product requires individual adaptation.
- Check your Push brace before each use for signs of wear or ageing of components or seams. Optimal performance of your Push brace can only be guaranteed if the product is fully intact.
- In accordance with EU regulation 2017/745 on medical devices, the user must report any serious incident involving the product to the manufacturer and to the appropriate regulatory body in the user's country of residence.

Push® is a registered trademark of Nea International bv

Nea International bv
Europlaan 31
6199 AB Maastricht-Airport
The Netherlands
www.push.eu

Designed in the Netherlands
Made in the EU

1 1039-60 1 / 10

02/2025

Medical Device

REF 1.60.1/2

care

Neck brace
Cervicalstütze
Collier cervical
Nekbrace
Collare ortopedico
Collarín ortopédico

Product information

push braces

EN • DE • NL • FR • IT
ES • PT • CS • PL • HU
JA • SV • DA • NO • FI

For details of the distributor in your country, refer to www.push.eu/distributors

PUSH CARE CERVICALSTÜTZE

EINLEITUNG

Push care Produkte bieten wirksame Lösungen an, wenn Ihre Bewegungsfreiheit durch eine Verletzung oder eine Erkrankung eingeschränkt ist.

Ihre neue Zervikalstütze ist ein Push care Produkt, das sich durch hohe Wirksamkeit, Komfort und Qualität auszeichnet. Die Push Zervikalstütze stützt die Halswirbelsäule und wirkt dadurch schmerzlindernd. Mechanische Unterstützung und gute anatomische Passform bilden die Grundlage für die Leistungsfähigkeit der Bandage.

Push care Produkte sind innovativ und werden mit größter Sorgfalt für Sie hergestellt. Dies gewährleistet größte Sicherheit und eine sorgenfreie Benutzung.

Lesen Sie sorgfältig die Produktinformationen durch, bevor Sie die Push care Zervikalstütze benutzen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder schicken Sie eine E-Mail an info@push.eu.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Ihre Push care Zervikalstütze unterstützt Ihre Halswirbelsäule durch ihre anatomische Form und die Verwendung von halb-starrem Schaum. Die Bandage ist aus Sympress™, einem hochwertigen, komfortablen Material. Die Verwendung von Mikrofaser sorgt für eine weiche Innenseite und hält die Haut trocken. Die Push care Zervikalstütze ist leicht anzulegen und kann problemlos gewaschen werden.

INDIKATIONEN

- Beschwerden nach Schleudertrauma
- Akute Nackenverletzungen
- Leichte zervikale Arthrose

Es sind keine Beschwerden bekannt, bei denen die Bandage nicht getragen werden kann oder sollte. Vermeiden Sie es, die Bandage anfänglich zu fest anzulegen.

Schmerz ist immer ein Warnsignal. Wenn der Schmerz anhält oder die Beschwerden sich verschlimmern, ist es ratsam einen Arzt oder Therapeuten aufzusuchen.

ANMESSEN/ANLEGEN

Die Zervikalstütze ist in 2 Größen und 2 Höhen erhältlich. Halten Sie den Kopf gerade und messen Sie den Nackenumfang von hinten über den Adamsapfel. Die Tabelle auf der Verpackung zeigt die richtige Größe für Ihren Nackenumfang an. Die erforderliche Höhe wird beim Ausprobieren festgestellt. Der Kopf ist gut gestützt, wenn er sich in seiner natürlichen Haltung befindet.

A. Halten Sie die Zervikalstütze in beiden Händen vor sich, so dass die Innenseite sichtbar ist. Der Punkt in der Mitte der Stütze sollte nach unten zeigen.

B. Schließen Sie anschließend den Klettverschluss hinten am Nacken.

WASCHHINWEISE

Für eine gute Hygiene und eine längere Lebensdauer der Bandage ist es wichtig, die Bandage regelmäßig zu waschen und die Waschanleitung zu befolgen.

Wenn Sie Ihre Bandage über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, empfiehlt es sich, sie vor der Lagerung zuerst zu waschen und trocknen zu lassen.

Schließen Sie vor dem Waschen den Klettverschluss, um die Bandage und die restliche Wäsche zu schützen.

Die Bandage kann bei bis zu 30 °C im Schonwaschgang oder von Hand gewaschen werden. Keine Bleichmittel verwenden.

Ein leichtes Schleuderprogramm kann angewendet werden. Hängen Sie anschließend die Bandage im Freien zum Trocknen auf (**nicht** in der Nähe von Heizquellen oder im Wäschetrockner trocknen).

WICHTIG

- Für die richtige Anwendung der Push Bandage kann eine Diagnose eines Arztes oder Therapeuten notwendig sein.
- Push Bandagen sind für das Tragen auf intakter Haut vorgesehen. Sollte die Haut verletzt sein, sollte sie mit einem geeigneten Mittel abgedeckt werden.
- Für eine optimale Funktion ist die Wahl der richtigen Größe entscheidend. Bitte probieren Sie daher Ihre Bandage vor dem Kauf an, um die Größe zu überprüfen. Das Fachpersonal Ihres Fachhändlers wird Ihnen erklären, wie Sie Ihre Push Bandage optimal anlegen. Bewahren Sie die Produktinformationen auf, damit Sie später die Anleitung zum Anlegen der Bandage nachlesen können.
- Wenden Sie sich an einen Spezialisten, wenn das Produkt individuelle Anpassungen erfordert.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Ihrer Push Bandage, dass keine Abnutzung oder Alterung von Teilen oder Nähten erkennbar ist. Eine optimale Funktion Ihrer Push Bandage ist nur dann gewährleistet, wenn das Produkt vollständig intakt ist.
- Gemäß der EU-Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte muss der Benutzer jeden schweren Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt dem Hersteller und der zuständigen Behörde in dem EU-Mitgliedstaat, in dem der Benutzer ansässig ist, melden.

Push® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Nea International bv

Für Informationen zum Vertreiber in Ihrem Land siehe bitte unsere Website www.push.eu/distributors

PUSH CARE NEKBRACE

WOORD VOORAF

Push care producten bieden oplossingen wanneer u door een blessure of aandoening wordt beperkt in uw bewegingsvrijheid.

Uw nieuwe nekbrace is een Push care product en wordt gekenmerkt door een hoge mate van effectiviteit, comfort en kwaliteit. De Push care Nekbrace biedt pijnverlichting door het stabiliseren van de halswervels. Mechanische steun en een goede anatomische vorm staan hiervoor aan de basis.

Push care producten zijn innovatief en worden met zorg voor u gemaakt. Dit met het oog op maximale zekerheid en een zorgeloos gebruik.

Lees de productinformatie voor het gebruik van de Push care Nekbrace aandachtig door. Met eventuele vragen kunt u terecht bij uw leverancier of kunt u stellen aan info@push.eu.

PRODUCTEIGENSCHAPPEN

Uw Push care Nekbrace biedt goede steun aan de halswervelkolom door de anatomische vorm en het gebruik van vormvast schuim. De brace is vervaardigd met Sympress™, een hoogwaardig, comfortabel materiaal. Door het gebruik van microvezels voelt de binnenzijde zacht aan en blijft de huid droog. De Push care Nekbrace is eenvoudig aan te leggen en kan probleemloos gewassen worden.

INDICATIES

- Klachten ten gevolge van een whiplash
- Acuut nekletsel
- Lichte cervicale artrose

Er zijn geen aandoeningen bekend waarbij de brace niet gedragen kan of mag worden. Leg de brace aanvankelijk niet te strak aan.

Pijn is altijd een waarschuwingsteken. Bij aanhoudende pijn of verergering van de klachten is het raadzaam uw behandelend arts of therapeut te raadplegen.

AANMETEN / AANLEGGEN

De nekbrace is verkrijgbaar in 2 omvangsmaten en 2 hoogtematen. Houdt het hoofd recht en leg de centimeter van achter de hals over de adamsappel. In de tabel op de verpakking vindt u de juiste maat behorende bij de halsomtrek. De gewenste hoogte wordt door passen bepaald. Bij een juiste ondersteuning dient het hoofd in een neutrale positie te staan.

A. Houdt de brace met twee handen voor u, zodat de binnenkant zichtbaar is. De punt in het midden van de brace moet naar beneden wijzen.

B. Sluit vervolgens het klittenband achterin de nek.

ONDERHOUDSVOORSCHRIFT

Voor een goede hygiëne en een langere gebruiksduur van de brace is het belangrijk om de brace regelmatig te wassen en de wasinstructies te volgen.

In het geval dat u de brace een langere periode niet gebruikt, is het aan te raden de brace eerst te wassen en te laten drogen, alvorens deze op te bergen.

Sluit de klittenbanden voor het wassen ter bescherming van de brace en ander wasgoed.

De brace kan gewassen worden bij maximaal 30 °C, fijne was of handwas. Gebruik tijdens het wassen geen bleekwater.

De brace mag licht gecentrifugeerd worden: hang de brace daarna in de open lucht te drogen (**niet** bij de verwarming of in een droogtrommel).

BELANGRIJKE INFORMATIE

- Voor een juist gebruik van uw Push brace kan een diagnose door een arts of therapeut noodzakelijk zijn.
- Push braces zijn bedoeld om op de intacte huid te dragen. Mocht de huid beschadigd zijn, dan dient de huid met een daartoe geëigend middel afgedekt te zijn.
- Voor een optimale functie is een juiste maatkeuze essentieel. Past u daarom vóór aankoop uw brace om de maat te controleren. Het vakkundige personeel van uw verkooppunt legt u uit hoe u uw Push brace optimaal aanlegt. Bewaar de productinformatie zodat u later de aanleginstructies kunt nalezen.
- Raadpleeg de vakspecialist indien het product individuele aanpassingen vereist.
- Controleer vóór elk gebruik van uw Push brace of er geen slijtage of veroudering aan onderdelen of stiknaden waarneembaar is. Een optimale functie van uw Push brace is alleen gewaarborgd indien het product volledig intact is.
- In het kader van EU verordening 2017/745 inzake medische hulpmiddelen dient de gebruiker ieder ernstig voorval in verband met het product te melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit in de EU-lidstaat waar de gebruiker is gevestigd.

Push® is een geregistreerde merknaam van Nea International bv

Voor gegevens van de distributeur in uw land verwijzen we naar: www.push.eu/distributors

COLLIER CERVICAL PUSH CARE

INTRODUCTION

Les produits Push care vous apportent des solutions efficaces lorsque votre liberté de mouvement a été restreinte par une blessure ou par un trouble.

Votre nouveau collier cervical est un produit Push care se caractérisant par un haut niveau d'efficacité, de confort et de qualité. Le collier cervical Push care soulage la douleur en stabilisant les vertèbres cervicales. Son fonctionnement est basé sur le soutien mécanique et l'ajustement anatomique.

Les produits Push care sont innovants et fabriqués pour vous avec le plus grand soin. Une sécurité maximale et une utilisation sans souci sont ainsi garanties.

Lisez attentivement les informations du produit avant d'utiliser le collier cervical Push care. Si vous avez des questions, veuillez consulter votre revendeur ou envoyer un e-mail à info@push.eu.

CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

Votre collier cervical Push care soutient la colonne cervicale grâce à sa forme anatomique et à l'utilisation d'une mousse semi-rigide. Le collier cervical est fabriqué en Sympress™, une matière confortable de haute qualité. L'utilisation de microfibres donne une sensation de douceur à l'intérieur et permet à la peau de rester sèche. Le collier cervical Push care est facile à appliquer et se lave sans précaution particulière.

INDICATIONS

- Affections provoquées par un coup de fouet cervical
- Lésion aiguë du cou
- Arthrose cervicale modérée

Il n'existe aucun trouble connu interdisant ou rendant impossible le port du collier cervical. Évitez de serrer le collier cervical trop fort au début.

La douleur est toujours un signal d'avertissement. Si la douleur persiste ou si les symptômes augmentent, il est recommandé de consulter votre médecin ou votre thérapeute.

DETERMINATION DE LA TAILLE / AJUSTEMENT

Le collier cervical est disponible en 2 circonférences et en 2 hauteurs. Gardez la tête bien droite et mesurez le tour de cou de la nuque à la pomme d'Adam. Le tableau sur l'emballage vous indique la taille qui convient à votre tour de cou. La hauteur requise se détermine pendant l'ajustement. La tête est correctement soutenue lorsqu'elle est en position neutre.

A. Tenez le collier cervical des deux mains face à vous, de sorte que l'intérieur soit apparent. Le point au centre de la minerve devrait être dirigé vers le bas.

B. Fermez ensuite la fermeture à boucles et à crochets à l'arrière du cou.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE

Pour assurer l'hygiène et prolonger la durée de vie du collier cervical, il importe de le laver régulièrement en respectant les instructions de lavage.

Si le collier cervical n'est pas utilisée durant une période prolongée, il est conseillé de le laver et le faire sécher avant de le ranger.

Avant le lavage, fermez les fermetures à boucles et à crochets afin de protéger le collier cervical et le reste du linge.

Le collier cervical peut être lavé à des températures allant jusqu'à 30 °C, avec un programme pour linge délicat ou à la main. N'utilisez aucun agent de blanchissement.

Un cycle d'essorage doux peut être utilisé : ensuite, faites sécher le collier cervical à l'air libre (**pas** près d'une source de chaleur ni dans un sèche-linge).

IMPORTANT

- L'utilisation appropriée du collier cervical Push peut nécessiter le diagnostic d'un médecin ou d'un thérapeute.
- Les colliers cervicaux Push sont prévus pour être portés sur une peau en bonne santé. Si la peau est abîmée, elle doit d'abord être recouverte d'une matière adéquate.
- Pour assurer un fonctionnement optimal, choisissez la taille de collier cervical adéquate. Essayez le collier cervical avant de l'acheter, afin de vérifier que la taille vous convient. Le personnel spécialisé de votre revendeur vous expliquera la meilleure manière de placer votre collier cervical Push. Nous vous conseillons de conserver ces informations, afin de pouvoir consulter à nouveau les instructions d'ajustement du collier cervical à l'avenir.
- Consultez un spécialiste des orthèses si le produit nécessite une adaptation individuelle.
- Vérifiez votre collier cervical Push avant chaque utilisation, afin de détecter tout signe d'usure ou de vieillissement des pièces ou des coutures. L'efficacité de votre collier cervical Push ne peut être garantie que si le produit est parfaitement intact.
- Conformément au Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux, l'utilisateur doit informer le fabricant et l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur est établi de tout incident grave relatif au produit.

Push® est une marque déposée de Nea International bv

Pour plus de détails concernant votre distributeur national, consultez l'adresse www.push.eu/distributors

COLLARE ORTOPEDICO PUSH CARE

INTRODUZIONE

I prodotti Push Care offrono soluzioni efficaci quando la vostra libertà di movimento è limitata da una lesione o da un disturbo.

Il vostro nuovo collare ortopedico è un prodotto Push Care, che si contraddistingue per l'alto livello di efficacia, comfort e qualità. Il collare ortopedico Push Care fornisce sollievo dal dolore e stabilizza le vertebre cervicali. Il supporto meccanico e la corretta forma anatomica costituiscono la base delle sue prestazioni.

I prodotti Push Care sono innovativi e vengono realizzati per voi con grande cura. Ciò assicura la massima sicurezza ed un uso senza preoccupazioni.

Prima di utilizzare il collare ortopedico Push Care, vi preghiamo di leggere attentamente le informazioni sul prodotto. Per domande e/o osservazioni, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia o di inviare una e-mail a info@push.eu.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Il collare ortopedico Push Care fornisce sostegno alla colonna vertebrale cervicale grazie alla sua forma anatomica e all'impiego di schiuma semirigida. Il prodotto è realizzato in Sympress™, un materiale confortevole di alta qualità. L'uso di microfibre rende la parte interna morbida al tatto mantenendo la pelle asciutta. Il collare ortopedico Push Care è facile da applicare e può essere lavato senza alcun problema.

INDICAZIONI

- Disturbi causati da un colpo di frusta
- Lesione acute al collo
- Lieve artrosi cervicale

Non vi sono disturbi noti che sconsigliano l'utilizzo del totore. Evitare di applicare il tutore stringendolo eccessivamente all'inizio.

Il dolore rappresenta sempre un campanello di allarme. Se il dolore persiste o i disturbi peggiorano, è consigliabile consultare il vostro medico o il vostro fisioterapista.

COME STABILIRE LE GIUSTE DIMENSIONI/LA GIUSTA TAGLIA

Il collare ortopedico è disponibile in 2 circonferenze e 2 altezze. Tenendo il capo diritto, misurate la circonferenza del collo dalla parte posteriore fino al pomo di Adamo. Nella tabella riportata sulla confezione potrete individuare le dimensioni corrispondenti alla circonferenza del vostro collo. Per stabilire la giusta altezza, è necessario indossare il prodotto. La testa viene sorretta correttamente quando è in posizione neutra.

A. Tenete il collare con entrambe le mani davanti a voi, in modo tale che l'interno sia visibile. Il punto al centro del collare dovrebbe essere orientato verso il basso.

B. Chiudere ora la chiusura a gancio e occhiello dietro il collo.

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

Per garantire l'igiene e massimizzare la durata del tutore, è importante lavarlo periodicamente attenendosi alle istruzioni per un corretto lavaggio.

Se non si intende utilizzare il tutore per un periodo di tempo prolungato, si consiglia di lavarlo e asciugarlo prima di riporlo.

Prima del lavaggio, chiudere le chiusure a gancio e occhiello per proteggere il prodotto e gli altri capi da lavare.

Il prodotto può essere lavato fino ad una temperatura di 30 °C, a mano o utilizzando un ciclo per tessuti delicati. Non utilizzare alcun candeggio.

È possibile utilizzare un ciclo delicato di centrifuga: una volta terminato, stendete il prodotto ad asciugare all'aria aperta (**non** nelle vicinanze di una fonte di calore né nell'asciugabiancheria).

IMPORTANTE

- Per un corretto uso del prodotto Push, può essere necessaria la diagnosi di un medico o di un fisioterapista.
- I tutori Push sono destinati ad essere indossati sulla cute perfettamente integra. La cute eventualmente danneggiata dovrà essere coperta prima dell'applicazione con materiale adeguato.
- Il funzionamento ottimale del prodotto è garantito solo se della taglia giusta. Si consiglia di provare il tutore prima di acquistarlo per verificare che la taglia sia adeguata. Il personale del punto vendita è a sua disposizione per spiegarle in che modo indossare correttamente il tutore Push. Le consigliamo di custodire questa scheda informativa in un luogo sicuro così da poter leggere le istruzioni su come indossare il tutore ogni volta che lo desidera.
- Nel caso in cui il prodotto dovesse necessitare di un adattamento individuale, le consigliamo di consultare uno specialista.
- Prima di utilizzare il tutore Push, verificare sempre che non presenti segni di usura o di invecchiamento di componenti o cuciture. Le prestazioni ottimali del tutore Push sono garantite solo se il prodotto è completamente integro.
- Nel quadro del regolamento UE 2017/745 sui dispositivi medici, l'utilizzatore è tenuto a segnalare qualsiasi incidente di grave entità occorso durante l'utilizzo del prodotto al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è residente.

Push® è un marchio registrato di Nea International bv

Per informazioni dettagliate sul distributore nel proprio paese di residenza, cfr. www.push.eu/distributors

COLLARÍN PUSH CARE

INTRODUCCIÓN

Los productos Push care aportan soluciones allí en donde se ve restringida la libertad de movimientos debido a lesiones o traumatismos.

El nuevo collarín es un producto Push care caracterizado por un alto nivel de eficacia, confort y calidad. El soporte para el cuello Push care alivia el dolor estabilizando las vértebras cervicales. El soporte mecánico y un buen ajuste anatómico constituyen la base de su rendimiento.

Los productos Push care son realmente innovadores y están fabricados para usted con un esmerado cuidado. Esto garantiza el máximo de seguridad y un fácil uso.

Antes de usar el collarín Push care, lea cuidadosamente la información del producto. Si tiene alguna duda, consulte con su distribuidor o envíe un correo electrónico a info@push.eu.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

El collarín Push care ofrece un apoyo para la columna cervical gracias a su forma anatómica y al uso de una espuma semirígida. El collarín está hecho de Sympress™, un cómodo material de gran calidad. El uso de microfibras proporciona una sensación suave y mantiene la piel seca. El collarín Push care es fácil de aplicar y se puede lavar sin problemas.

INDICACIONES

- Molestias a causa de latigazo cervical
- Lesión grave del cuello
- Artrosis cervical suave

No se conocen trastornos que sugieran que no deba utilizarse el collarín. Evite ponerse el collarín demasiado apretado al principio.

El dolor es siempre una señal de aviso. Si el dolor continúa, es aconsejable consultar con el médico o el fisioterapeuta.

DETERMINACIÓN DEL TAMAÑO / AJUSTE

El collarín se encuentra disponible en 2 tamaños de circunferencia y 2 alturas. Mantenga la cabeza derecha y mida la circunferencia del cuello desde la parte de atrás pasando por encima de la nuez. El cuadro que viene en el envoltorio muestra la talla correcta para la circunferencia de su cuello. La altura correcta se determina durante el ajuste. La cabeza está apoyada correctamente cuando está en una posición neutra.

A. Aguante el collarín con ambas manos frente a usted de forma que vea la parte interior. El punto del centro del collarín deberá apuntar hacia abajo.

B. Después, abroche el cierre de gancho y lazo en la nuca.

INSTRUCCIONES DE LAVADO

Para fomentar y optimizar la vida útil del collarín, es importante lavarla con regularidad, siguiendo las instrucciones de lavado.

Si no va a usar el collarín en un tiempo, es aconsejable que la lave y la seque antes de guardarla.

Antes de proceder con el lavado, abroche los cierres de gancho y lazo para proteger el collarín y otras prendas.

Se puede lavar hasta una temperatura de 30 °C en un programa de tejidos delicados o bien a mano. No emplee nunca agentes blanqueadores.

Se puede usar un centrifugado suave. Después tienda el collarín para que se seque al aire (**nunca** cerca de una fuente de calor o con una secadora).

IMPORTANTE

- Para un correcto uso del collarín, solicite el diagnóstico de un médico o un fisioterapeuta.
- Los collarines Push han sido diseñados para ponérselos sobre una piel sin heridas. En caso de tener alguna herida, primero hay que proteger la piel con material adecuado.
- El rendimiento óptimo solo puede conseguirse eligiendo la talla adecuada. Pruébese el collarín antes de comprarlo para asegurarse de la talla. El personal profesional de su distribuidor le explicará la mejor forma de ajustarse el collarín Push. Es recomendable guardar la información de este producto en un lugar seguro, para poder consultar las instrucciones de ajuste cuando lo necesite.
- Consulte a un especialista en este tipo de productos si necesita una adaptación personal.
- Revise su collarín Push cada vez que vaya a ponérsela, por si tuviera indicios de desgaste o envejecimiento de los componentes o las costuras. El rendimiento óptimo de su collarín Push solo puede garantizarse si el producto está completamente intacto.
- En el marco del Reglamento (UE) 2017/745 sobre los productos sanitarios, el usuario debe informar de cualquier incidente grave relacionado con el producto al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que viva.

Push® es una marca registrada de Nea International bv

Si desea obtener información sobre el distribuidor en su país, consulte www.push.eu/distributors

LIGADURA DE PESCOÇO PUSH CARE

INTRODUÇÃO

Os produtos Push Care oferecem soluções eficazes quando a sua liberdade de movimentos está limitada por uma lesão ou desordem.

A sua nova ligadura de pescoço é um produto Push Care, caracterizado por um elevado nível de eficácia, conforto e qualidade. A ligadura de pescoço Push Care proporciona alívio da dor estabilizando as vértebras cervicais. O apoio mecânico e uma boa adaptação anatómica constituem a base do seu desempenho.

Os produtos Push Care são inovadores e fabricados com todos os cuidados. Tal permite-nos assegurar a máxima segurança e uma utilização simplificada.

Leia atentamente as informações relativas ao produto antes de usar a ligadura de pescoço Push Care. Em caso de dúvidas, consulte o seu revendedor ou envie um e-mail para info@push.eu.

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

A sua ligadura de pescoço Push Care oferece apoio para a coluna cervical através da sua forma anatómica e da utilização de espuma semi-rígida. A ligadura é feita de Sympress™, um material confortável de alta qualidade. A utilização de microfibras produz uma sensação de suavidade no interior e conserva a pele seca. A ligadura de pescoço Push Care é fácil de aplicar e pode ser lavada sem qualquer problema.

INDICAÇÕES

- Queixas devido a golpe de chicote
- Lesão aguda no pescoço
- Artrose cervical leve

Não há desordens conhecidas em que a ligadura não possa ou não deva ser usada. Evite apertar demasiado a ligadura no início.

A dor é sempre um sinal de aviso. Se a dor persistir ou as queixas se agravarem, é aconselhável consultar o seu médico ou terapeuta.

DETERMINAÇÃO DO TAMANHO / APLICAÇÃO

A ligadura de pescoço está disponível em 2 circunferências e 2 alturas. Mantenha a cabeça direita e meça a circunferência do pescoço sobre a maçã-de-adão. A tabela inserida na embalagem indica o tamanho certo para a sua circunferência de pescoço. A altura requerida é determinada durante a aplicação. A cabeça é convenientemente suportada quando se encontra numa posição neutra.

A. Segure a ligadura com ambas as mãos à sua frente, de modo a que o interior esteja visível. O ponto no centro da ligadura deve estar a apontar para baixo.

B. Aperte a faixa autocolante na parte de trás do pescoço.

INSTRUÇÕES DE LAVAGEM

Para garantir a higiene e maximizar a vida útil da ligadura, é importante lavá-la regularmente seguindo as instruções de lavagem.

Se não for utilizar a ligadura durante algum tempo, recomenda-se que lave e seque a ligadura antes de a guardar.

Antes de lavar, aperte as faixas autocolantes, para proteger a ligadura e outras peças de roupa.

A ligadura pode ser lavada a temperaturas até 30 °C, num programa para tecidos delicados ou à mão. Não utilize agentes branqueadores.

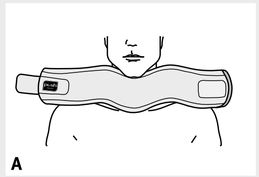
Pode ser usado um ciclo de centrifugação moderado: em seguida, pendure a ligadura a secar ao ar livre (**não** nas proximidades de uma fonte de calor nem num secador).

IMPORTANTE

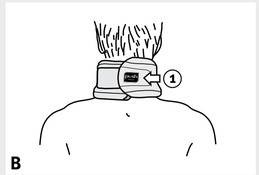
- A utilização adequada da ligadura Push pode exigir diagnóstico por um médico ou terapeuta.
- As ligaduras Push foram desenvolvidas para serem utilizadas em pele sem lesões cutâneas. A pele com lesões cutâneas deve ser primeiramente protegida com material adequado.
- Os resultados ideais só podem ser alcançados escolhendo-se o tamanho correto. Experimente a ligadura antes de a comprar, para verificar o tamanho. O pessoal profissional do seu revendedor explicará a melhor maneira de ajustar a ligadura Push. Recomendamos que guarde estas informações relativas ao produto num local seguro, para poder consultar as instruções de colocação sempre que necessário.
- Consulte um especialista em ligaduras se o produto requerer adaptação individual.
- Verifique sempre a ligadura Push antes de a utilizar, procurando sinais de desgaste ou envelhecimento dos componentes e costuras. O desempenho ideal da sua ligadura Push só pode ser garantido se o produto estiver intacto.
- No âmbito do regulamento da UE 2017/745 relativo a dispositivos médicos, o utilizador deve comunicar qualquer incidente grave envolvendo o produto ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador reside.

Push® é uma marca registada da Nea International bv

Para obter informações detalhadas sobre o distribuidor no seu país, consulte www.push.eu/distributors



A



B

Material composition / Materialzusammensetzung	
Polyurethane / Polyurethan	30 %
Polyester / Poyester	28 %
Polyamide / Polyamid	27 %
Others / Sonstige	15 %
Latex free / Enthält kein Latex	

push braces

日本語 （JA）

PUSH CARE頸部サポーター

はじめに

Push care製品は、動作の自由が怪我または障害によって制限される場合の有効な解決策を提供します。

新しい頸部保護サポーターのPush care製品は、高水準の効能と快適性と品質を特色としています。Push care頸部サポーターは、頸椎を安定させることによって、痛みを和らげます。機械的サポートと優れた解剖学的適合性は、そのパフォーマンスの基礎となっています。

Push care製品は、革新性に富み、利用者のために細心の注意をもって作られています。これにより最大の安全性と心配のない使用が確実になります。

Push care頸部サポーターを使う際には、製品情報をよく読んでください。ご質問の場合には、販売店にお問い合わせいただくか、info@push.eu連絡ください。

製品特徴

Push care頸部サポーターは、その解剖学的な形状と半硬質フォームを使用し、頸椎を支えます。サポーターは、高品質で快適な材料であるSympress™でできています。マイクロファイバーの使用で内部は柔らかく、肌をドライに保ちます。Push care頸部サポーターは、使用が簡単で問題なく洗濯することができます。

適応症

- むち打ち症による諸症状
- 急性頸部損傷
- 軽度の頸部関節症

サポーターを着用できないか、着用するべきではない既知の障害はありません。最初はサポーターをきつく締めすぎないようにしてください。

痛みを感じたらそれは一つの警告であるとお考えください。痛みが持続するとか、症状が悪化する場合には、医師または理学療法士による診断を受けてください。

サイズの決定・フィッティング

Push care頸部サポーターには、頸部周りと高さにより各2種類があります。頭を真っ直ぐにし、背中から喉仏の上の頸部周りを計ってください。パッケージ記載の表には、頸部周りの正しいサポーター寸法があります。必要な高さはフィッティング時に測定されます。頭部は中間位にあると、適切に支えられています。

A. 身体の前で両手でサポーターを持ち、内側が見えるようにしてください。サポーターの中心にある点が、下を向いていなければなりません。
B. 頸部の後ろで面ファスナーを閉じてください。

洗濯に関して

サポーターを清潔に保ち、寿命を最大に伸ばすには、指示を守って定期的にサポーターをクリーニングすることが重要です。

しばらく使用するつもりがない場合には、保管する前にサポーターを洗って乾燥させることをお勧めします。

洗たくの前には、サポーターと他の洗濯物を保護するために面ファスナーを閉じてください。

サポーターは、温度30℃まで、洗濯機のデリケート洗いコースまたは手で洗濯することができます。どんな漂白剤も使わないでください。

洗濯機のデリケート洗い用の乾燥コースは使っても差支えはありませんが、その後、サポーターを風通しのよい場所で（熱源の近くや回転式乾燥機以外で）乾かしてください。

重要

- Pushサポーターの適正使用には、医師または理学療法士による診断を必要とする場合があります。
- Pushサポーターは、無傷の肌で着用する目的で設計されています。肌に傷がある場合には、まず適切な材料で覆う必要があります。
- 最適な機能を実現するには、適切なサイズを選択する必要があります。購入前にサポーターを試着して、サイズを確認してください。販売代理店の専門スタッフが、Pushサポーターを装着する最適な方法を説明します。この製品情報は、安全な場所に保管して、装着の仕方について必要なときにいつでも参照できるようにしてください。
- 製品に個別の調整が必要な場合には、サポーターの専門家に相談してください。
- コンポーネントや縫い目に摩耗や老化の兆候がないかどうか、使用前に毎回Pushサポーターをチェックしてください。Pushサポーターの最適なパフォーマンスは、製品が全く損傷していない場合にのみ保証されます。
- 医療機器に関するEU規制2017/745の枠組み内にある場合、利用者は製品に関連する重大な事故について製造業者および利用者の会社のある加盟国の所管官庁に報告しなければなりません。

Push®は、オランダのNea International bv社の登録商標です。

皆様の国の販売店について詳しい情報は、次のサイトをご覧ください。
www.push.eu/distributors

ČESKY （CS）

KRČNÍ LÍMEC ŘADY PUSH CARE

ÚVOD

Výrobky Push care představují účinné řešení tam, kde je volnost tělesného pohybu v důsledku úrazu nebo poruchy omezená.

Váš nový krční límec je výrobkem řady Push care, jehož charakteristikou je vysoká efektivnost, pohodlnost a kvalita. Krční límec Push care poskytuje díky stabilizaci krčních obratlů úlevu od bolesti. Funkce spočívá v mechanické podpoře ve spojení s dobrým anatomickým tvarováním.

Výrobkům Push care je při jejich výrobě věnována nejvyšší péče a mají moderní konstrukci. Tím je zajištěna jejich maximální bezpečnost a lze je nosit zcela bez obav.

Před použitím krčního límce Push care si dobře prostudujte informace o výrobku. Pokud máte jakékoliv dotazy, obraťte se laskavě na svého prodejce nebo nám zašlete e-mail na adresu: info@push.eu.

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Krční límec Push care poskytuje krční páteři podporu díky svému anatomickému tvaru a použití polotuhé pěny. Je vyroben z vysoce kvalitního a pohodlného materiálu Sympress™. Díky tomu, že obsahuje mikrovlákna, je materiál uvnitř měkký a udržuje pokožku suchou. Krční límec Push care se snadno nasazuje a dá se bez problémů prát.

INDIKACE

- Potíže vyvolané hyperextenzí krku
- Akutní poranění krku
- Méně závažná artróza obratlů

Nejsou známy žádné poruchy, při kterých by ortéza nemohla či neměla být použita. Zpočátku ortézu příliš neutahujte.

Bolest je vždy varovným znamením. Pokud bolest přetrvává nebo se obtíže zhoršují, je vhodné poradit se s lékařem nebo terapeutem.

STANOVENÍ SPRÁVNÉ VELIKOSTI / NASAZOVÁNÍ

Krční límec se dodává ve dvou velikostech obvodu krku a ve dvou výškách. Držte hlavu rovně a změřte obvod krku odzadu přes ohryzek. Správnou velikost bandáže pro daný obvod krku udává tabulka na obalu. Potřebná výška se zjistí při nasazení. Hlava je správně podepřena, když je v neutrální poloze.

A. Držte bandáž oběma rukama před sebou tak, abyste viděli vnitřek. Bod ve středu bandáže musí směřovat dolů.
B. Potom v zátylku zavřete suchý zip.

PRANÍ

Je důležité ortézu pravidelně prát dle příslušných pokynů. Zlepšíte tak hygienu a maximálně prodloužíte životnost ortézy.

Máte-li v úmyslu bandáž po nějakou dobu nepoužívat, doporučujeme ji před uložením vyprat a usušit.

Před praním zapněte suchý zip, abyste ochránili ortézu i ostatní prádlo.

Bandáž se dá prát při teplotách do 30°C v režimu jemných tkanin nebo v ruce. Bělicí přípravky nepoužívejte.

Lze použít jemné odstřeďování. Potom bandáž nechte uschnout volně na vzduchu (**nikoli** poblíž zdroje tepla; rovněž ji nedávejte do bubnové sušičky).

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

- Ke správnému používání bandáže Push může být zapotřebí, aby lékař nebo terapeut nejprve stanovil diagnózu.
- Ortézy Push jsou určeny k nošení na nepoškozené pokožce. Poškozenou pokožku je třeba nejprve zakrýt vhodným materiálem.
- Optimální funkčnosti je možné dosáhnout pouze při použití správné velikosti. Před nákupem si ortézu vyzkoušejte a vyberte správnou velikost. Správné nasazení ortézy Push vám vysvětlí odborný personál v prodejně. Doporučujeme, abyste si tyto informace o výrobku uschovali na bezpečném místě a měli tak možnost si přečíst pokyny k nasazení ortézy, kdykoli bude třeba.
- Pokud výrobek vyžaduje individuální úpravu, kontaktujte specialistu na ortézy.
- Před každým použitím ortézy Push zkontrolujte, zda nejeví známky opotřebení či stárnutí materiálu jednotlivých součástí nebo švů. Ortéza Push poskytuje správnou funkčnost, pouze pokud není výrobek žádným způsobem poškozen.
- V rámci nařízení EU 2017/745 o zdravotnických prostředcích musí uživatel ohlásit jakoukoli závažnou nežádoucí příhodu týkající se produktu výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém uživatel sídlí.

Push® je registrovaná známka spoleènosti Nea International bv

Podrobnosti o distributorovi ve vaší zemi naleznete na stránkách
www.push.eu/distributors

POLSKI （PL）

STABILIZUJĄCY KOŁNIERZ ORTOPEDYCZNY PUSH CARE

WSTĘP

Produkty ochronne pomocne są przy leczeniu schorzeń wymagających ograniczenia swobody ruchów zarówno powiązanych jak i przy zmianach zwyrodnieniowych.

Kołnierz ortopedyczny jest ochronnym produktem, charakteryzującym się wysoką skutecznością, jakością i jest wygodny dla pacjenta. Kołnierz ortopedyczny Push care zmniejsza ból szyi stabilizując szyjny odcinek kręgosłupa. Jego działanie oparte jest na wymuszeniu właściwego ustawienia odcinka kręgosłupa, co osiągnięto przez anatomiczne dopasowanie.

Kołnierze ortopedyczne są nowatorskie w kształcie i wytwarza się je z ogromną dokładnością. Aby sprostać oczekiwaniom naszych klientów, daje pewne szanse ruchu przy stworzeniu maksymalnego komfortu.

Przed użyciem kołnierza należy uważnie przeczytać informacje dotyczące tego produktu. Wszelkie zapytania proszę kierować do sprzedawcy lub na adres poczty elektronicznej: info@push.eu.

OPIS PRODUKTU

Dzięki zastosowaniu anatomicznego kształtu oraz sztywnej pianki kołnierz ochronny zapewnia częściowe odciążenie szyjnego odcinka kręgosłupa. Kołnierz został wykonany z tworzywa wysokiej jakości o nazwie Sympress™. Zastosowanie mikro-włókien sprawia, że wewnętrzna strona kołnierza jest miękka i skóra pod nim nie poci się. Kołnierz jest łatwy w użyciu. Można go prać.

WSKAZANIA

- Dolegliwości spowodowane przez uraz kręgów szyjnych
- Poważny uraz szyi
- Lekka artroza szyjna

Nie są znane żadne schorzenia, które stanowiłyby przeciwwskazanie do używania kołnierza. Na początku stosowania należy wystrzegać się zbyt ciasnego dopasowania kołnierza.

Ból zawsze stanowi ostrzeżenie. W przypadku utrzymywania się dolegliwości bólowych lub ich nasilenia należy zgłosić się do lekarza lub rehabilitanta.

WYBÓR ROZMIARU/DOPASOWANIE

Kołnierz jest dostępny w dwóch wielkościach obwodów i w dwóch wysokościach. Obwód szyi należy zmierzyć przy uniesionej głowie w miejscu pomiędzy brodą a mostkiem. Następnie należy dobrać odpowiedni rozmiar kołnierza kierując się tabelą zamieszczoną na opakowaniu. Odpowiednią wysokość kołnierza można ustalić poprzez jego przymierzenie. Rozmiar jest dobrze dobrany, gdy po założeniu kołnierza głowa znajduje się w pozycji fizjologicznej.

A. Należy chwycić kołnierz w obie ręce i trzymać przed sobą tak, aby widoczna była jego wewnętrzna strona. Punkt znajdujący się na środku kołnierza powinien być zwrócony w dół.
B. Następnie należy zapiąć rzep w jego tylnej części.

KONSERWACJA

Aby zapewnić odpowiedni poziom higieny i wydłużyć żywotność kołnierza ortopedycznego, należy go regularnie prać, przestrzegając odnośnych instrukcji.

Jeśli kołnierz ma nie być używany przez pewien czas, zaleca się wypranie go i wysuszenie przed odłożeniem do przechowywania.

Aby ochronić kołnierz i pozostałe pranie, przed praniem zapnij rzepy.

Prać w temperaturze nie przekraczającej 30 °C w pralce lub ręcznie. Nie należy używać środków wybielających.

Można zastosować delikatne odwirowanie. Po upraniu produkt należy suszyć na wolnym powietrzu (**nie** przy użyciu suszarki lub w pobliżu grzejnika).

UWAGA

- Właściwe korzystanie z kołnierza może wymagać porady lekarza lub rehabilitanta.
- Kołnierze Push są przeznaczone do noszenia na nieuszkodzonej skórze. Uszkodzoną skórę należy najpierw zabezpieczyć odpowiednim materiałem.
- Optymalne funkcjonowanie można osiągnąć tylko poprzez wybór odpowiedniego rozmiaru. Przed zakupem należy przymierzyć kołnierz w celu dopasowania rozmiaru. Profesjonalny personel dystrybutora wskaże najlepszy sposób dopasowania kołnierza Push. Zalecamy przechowywanie tych informacji o produkcie w bezpiecznym miejscu, aby w razie potrzeby można było się z nimi zapoznać przed ponownym użyciem.
- Jeżeli produkt wymaga indywidualnego dopasowania, należy skonsultować się ze specjalistą zajmującym się kołnierzami ortopedycznymi.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić kołnierz Push pod kątem oznak zużycia lub zestarzenia się elementów lub szwów. Optymalne działanie kołnierza Push może być zagwarantowane tylko wtedy, gdy produkt jest nienaruszony.
- W ramach rozporządzenia UE 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych użytkownik musi zgłosić każdy poważny incydent dotyczący produktu producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik ma siedzibę.

Push® jest zarejestrowaną marką firmy Nea International bv

Dane dystrybutora w Państwa kraju można znaleźć na stronie
www.push.eu/distributors

MAGYAR （HU）

PUSH CARE NYAKRÖGZÍTŐ

BEVEZETÉS

A Push care termékek hatékony megoldást kínálnak, ha az Ön mozgásának szabadságát egy sérülés vagy rendellenesség korlátozza.

Az Ön új nyakrögzítője egy olyan Push care termék, melyet magas szintű hatékonyság, kényelem és minőség jellemez. A Push care nyakrögzítő a nyaki csigolyák stabilizálásával csökkenti a fájdalmat. Hatásának alapját a mechanikus támasztás és jó anatómiai illeszkedés képezi.

A Push care termékek innovatívak, és a legnagyobb gondossággal készültek az Ön részére. Ez elősegíti a legnagyobb biztonságot és a gondtalan használatot.

A Push care nyakrögzítő használata előtt gondosan olvassa el a terméktájékoztatót. Amennyiben bármilyen kérdése van, kérjük, forduljon viszonteladójához, vagy küldjön e-mailt az info@push.eu címre.

TERMÉKJELLEMZŐK

Az Ön Push care nyakrögzítője támasztja a nyaki gerincnek a nyak anatómiai formáján egy félmerev hab alkalmazása révén. A rögzítő Sympress™-ből, egy jó minőségű, kényelmes anyagból készül. A mikroszálak használata a belső részt lágy tapintásúvá teszi, és szárazon tartja a bőrt. A Push care nyakrögzítőt könnyű használni, és minden probléma nélkül mosható.

JAVALLATOK

- Ostorcsapás sérülés által okozott panaszok
- Akut nyaki sérülés
- Enyhe nyaki arthrosis

Nincs olyan ismert rendellenesség, amelynek fennállása esetén a rögzítőt nem lehet vagy nem ajánlatos viselni. Kezdetben ne húzza túl szorosra a rögzítőt.

A fájdalom mindig figyelmeztető jel. Amennyiben a fájdalom nem múlik, vagy a panaszok rosszabbodnak, ajánlatos felkeresnie kezelőorvosát.

A MÉRET MEGHATÁROZÁSA / ILLESZKEDÉS

A nyakrögzítő két fajta körméretben és magasságban kapható. Tartsa egyenesen a fejét, és mérje meg a nyak körfogatát hátulról kezdve az ádámcsutka felett. A dobozon lévő táblázat mutatja az Ön nyaki körfogatának megfelelő rögzítő méretet. A kívánt magasságot a felpróbálás során határozzák meg. A fej kellően meg van támasztva, mikor neutrális helyzetben van.

A. Tartsa mindkét kezével magával szemben, hogy látszódjon a belseje. A rögzítő közepén lévő pont lefelé kell hogy mutasson.
B. Rögzítse a tépőzárat a nyak hátsó részén.

TISZTÍTÁSI ELŐÍRÁSOK

A higiénikus használat érdekében és a rögzítő maximális élettartamának eléréséhez a mosásra vonatkozó utasításokat betartva rendszeresen mossa ki a rögzítőt.

Ha hosszabb ideig nem használja a rögzítőt, a tárolás előtt ajánlott kimosni és megszárítani.

Mosás előtt zárja a tépőzárat, hogy védje a rögzítőt és a többi szennyest.

A rögzítő legfeljebb 30 °C-on mosható, lágy textil programmal vagy kézzel. Ne használjon fehérítőt.

Egy óvatos centrifuga programot használhat: ezután akassza fel a rögzítőt, hogy a szabad levegőn száradjon (**ne** hőforrás közelében vagy szárítógépben).

FONTOS

- A Push rögzítő megfelelő használatához orvos diagnózisa szükséges.
- A Push rögzítők csak sértetlen bőrfelületen használhatóak. A rögzítők használata előtt a sérült bőrfelületet megfelelő anyaggal le kell fedni.
- A rögzítő akkor működik a leghatékonyabban, ha a megfelelő méretet választja. Vásárlás előtt próbálja fel a rögzítőt, és ellenőrizze a méretét. A Push rögzítő felhelyezésének módját a viszonteladó szakértői személyzete ismerteti Önnel. Javasoljuk, hogy ezt a terméktájékoztatót tárolja biztonságos helyen, hogy szükség esetén megtekinthesse a felhelyezésre vonatkozó utasításokat.
- Ha a termék egyéni átalakítást igényel, keressen fel a rögzítőkkel foglalkozó szakembert.
- Használat előtt minden alkalommal ellenőrizze, hogy a Push rögzítő részein vagy varrásain nem látszanak-e kopás vagy elöregedés jelei. A Push rögzítő csak akkor tud optimális teljesítményt nyújtani, ha a termék teljesen sértetlen.
- Az Európai Parlament és a Tanács (EU) orvostechnikai eszközökről szóló 2017/745 rendelete szerint a felhasználónak jelentenie kell a gyártó, illetve a felhasználó lakóhelye szerinti tagállam felelős hatósága felé a termékkel kapcsolatos minden súlyos váratlan eseményt.

A Push® a Nea International bv regisztrált védjegye

Az Ön országához tartozó forgalmazók névsorát a
www.push.eu/distributors oldalon találja

SVENSKA （SV）

PUSH CARE-HALSSTÖD

INLEDNING

Push care-produkterna tillgodoser effektivt dina problem när din rörelsefrihet är begränsad efter en olycka eller en rubbning.

Ditt nya halsstöd är en Push care-produkt. Karakteristiskt för Push care-produkterna är höggradig effektivitet, komfort och kvalitet. Push care-halsstödet smärtlindrar genom att stabilisera cervikalkotan. Mekaniskt stöd och god anatomisk passform ligger till grund för dess prestanda.

Push careprodukterna är innovativa och tillverkas med stor omsorg. Det säkerställer maximal säkerhet och bekymmerslös användning.

Läs produktinformationen noga innan du använder ditt Push care-halsstöd. Kontakta återförsäljaren eller skicka ett e-postmeddelande till info@push.eu om du undrar över någonting.

PRODUKTKARAKTERISTIK

Ditt Push care-halsstöd stöder cervikal ryggraden genom sin anatomiska form, och genom användningen av halvstyv skumplast. Stödet är tillverkat av Sympress™ - ett komfortabelt material av hög kvalitet. De mikrofibrer som används ger en mjuk innersida och håller dessutom huden torr. Push care-halsstödet är enkelt att sätta på sig och lätt att tvätta.

INDIKATIONER

- Besvär orsakade av pisksnärtskada
- Akuta nackskador
- Mild cervikal artros

Det finns inga kända rubbningar för vilka stödet inte ska eller bör användas. Undvik att ha stödet för hårt spänt i början.

Smärta är alltid en varningssignal. Om smärtan inte går över, eller problemen förvärras, bör du kontakta din läkare eller terapeut.

BESTÄMMA STORLEK/PASSFORM

Halsstödet finns med två omkretsar och med två höjder. Håll huvudet rakt och mät omkretsen kring halsen från ryggen över adamsäpplet. Välj ett stöd som passar ditt halsmått med hjälp av tabellen på förpackningen. Rätt höjd bestäms vid utprovningen. Huvudet stöds på rätt sätt när det befinner sig i ett neutralläge.

A. Håll stödet framför dig med bägge händerna så att insidan är synlig. Punkten i mitten av stödet ska vara riktad nedåt.
B. Förslut sedan kardborrbandet bakom halsen.

TVÄTTANVISNINGAR

För hygienens skull och för att förlänga stödets livslängd är det viktigt att du tvättar stödet regelbundet och att du följer tvättanvisningarna.

Om du inte ska använda stödet under en längre period rekommenderar vi att du först tvättar stödet och låter det torka, innan du lägger undan det

Stäng kardborrbandsförslutningen innan du tvättar stödet för att skydda både det och den övriga tvätten.

Stödet kan tvättas vid temperaturer på upp till 30 °C – antingen med ett program för känsliga material eller för hand. Använd inte blekmedel.

Lättare centrifugering är OK. Häng sedan stödet på tork – helst utomhus (häng det **inte** nära en värmekälla och torka det **inte** i en torktumlare).

VIKTIGT

- Korrekt användning av Pushstödet kan kräva diagnos av en läkare eller terapeut.
- Push braces ska bäras på intakt hud. Om huden är skadad måste den först täckas över med något lämpligt medel.
- Storleken måste vara korrekt för en optimal funktion. Prova därför stödet innan du köper det, så att storleken blir rätt. Den professionella personalen i butiken förklarar hur du sätter på dig ditt Pushstöd på bästa sätt. Spara produktinformationen så att du kan läsa igenom anvisningarna på nytt vid ett senare tillfälle om du vill.
- Ta kontakt med en specialist om produkten behöver individuell anpassning.
- Kontrollera Pushstödet varje gång du ska använda det med avseende på eventuella tecken på slitage eller föråldring av delar och sömmar. Det är bara om Pushstödet är i helt felfritt skick som du får optimal prestanda.
- Inom ramen för EU-förordning 2017/745 om medicintekniska produkter ska användaren rapportera om alla allvarliga tillbud i samband med produkten, både till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den EU-medlemsstat där användaren har sitt säte.

Push® är ett registrerat varumärke av Nea International bv

Om du vill ha uppgifter om distributören i ditt land, gå till
www.push.eu/distributors

DANSK （DA）

PUSH CARE-HALSKRAVE

INDLEDNING

Push care-produkter tilbyder effektive løsninger, når din bevægelsesfrihed er begrænset af en skade eller en lidelse.

Din nye halskrave er et Push care-produkt, der er kendetegnet ved et højt effektivitets-, komfort- og kvalitetsniveau. Push care-nakkekraven stabiliserer halshvirvlen og giver smertelindring. Mekanisk støtte og god anatomisk pasform danner grundlag for produktets funktionsevne.

Push care-produkter er nyskabende og fremstilles med stor omhu. Herved garanteres maksimal sikkerhed og problemfri brug.

Læs produktvejledningen grundigt, før du bruger Push care-halskraven. Hvis du har spørgsmål, kan du kontakte forhandleren eller sende en e-mail til info@push.eu.

PRODUKTBESKRIVELSE

Push care-halskraven støtter med sin anatomiske form og brugen af halvstift skum halsrygsøjlen. Halskraven er fremstillet af Sympress™, et behageligt materiale i høj kvalitet. Brugen af mikrofibre gør indersiden blød og holder huden tør. Push care-halskraven er let at anvende og kan uden problemer vaskes.

INDIKATIONER

- Smerter som følge af piskesmæld
- Akut nakkeskade
- Mild cervikalartrose

Der er ingen kendte lidelser, ved hvilke halskraven ikke kan eller bør anvendes. Undgå at stramme halskraven for meget i begyndelsen.

Smerte er altid et advarselstegn. Hvis smerten vedvarer, eller symptomerne forværres, bør du konsultere din læge eller behandler.

STØRRELSE/TILPASNING

Halskraven findes i 2 omkredse og i 2 højder. Hold hovedet lige, og mål omkredsen af halsen hen over adamsæblet. Tabellen på pakken viser den korrekte størrelse for en krave til din halsomkreds. Den ønskede højde afgøres ved at prøve. Hovedet støttes korrekt, når det er i en neutral stilling.

A. Hold kraven foran dig med begge hænder, så indersiden er synlig. Punktet på kravens midte skal pege nedad.
B. Luk derefter burrebåndet i nakken.

VASKEANVISNING

For at fremme hygiejnen og forlænge halskravens levetid er det vigtigt at vaske halskraven regelmæssigt ifølge vaskeanvisningen.

Hvis du ikke skal bruge kraven i noget tid, anbefales det, at du vasker og tørrer halskraven før opbevaring.

Luk burrebåndene før vask for at beskytte halskraven og evt. andet vasketøj.

Halskraven kan vaskes ved temperaturer op til 30°C i hånden eller på et vaskeprogram til sarte materialer. Undgå blegemidler.

Halskraven kan centrifugeres let og skal derefter tørre i fri luft (**ikke** i nærheden af en varmekilde og **ikke** i en tørretumbler).

VIGTIGT!

- Korrekt brug af Push-halskraven kan kræve, at der stilles diagnose af en læge eller behandler.
- Push-halskraven er designet til at blive anvendt på ubeskadiget hud. Beskadiget hud skal først dækkes med et passende materiale.
- Halskravens optimale funktionsdygtighed kan kun opnås ved at vælge den rigtige størrelse. Prøv halskraven, før du køber den, for at kontrollere størrelsen. Fagligt personale hos forhandleren kan forklare, hvordan du bedst tilpasser Push-halskraven. Vi anbefaler, at du gemmer denne produktvejledning, så du senere kan konsultere tilpasningsanvisningerne efter behov.
- Konsulter en specialist i bandager, hvis produktet kræver individuel tilpasning.
- Kontroller Push-halskravens dele og sømme for tegn på slid eller ælde før hver brug. Push-halskravens optimale funktionsdygtighed kan kun garanteres, hvis produktet er helt intakt.
- Ifølge retningslinjerne i EU-forordningen 2017/745 om medicinsk udstyr skal brugeren indberette enhver alvorlig hændelse i forbindelse med brug af produktet til producenten og den kompetente myndighed i det medlemsland, hvor brugeren er bosiddende.

Push® er et registreret varemærke, der ejes af Nea International bv

For oplysninger om nationale forhandlere henviser vi til
www.push.eu/distributors

NORSK （NO）

PUSH CARE NAKKEKRAGE

INNLEDNING

Push care-produkter gir effektive løsninger når bevegelsesfriheten er begrenset på grunn av skade eller sykdom.

Din nye nakkekrage er et Push care-produkt, kjennetegnet av høy effektivitet, komfort og kvalitet. Push care nakkekrage gir smertelindring ved å stabilisere nakkevirvlene. Mekanisk støtte og riktig anatomisk tilpasning danner grunnlaget for kragens funksjon.

De innovative Push care-produktene er produsert med største omhu for din velvære. Dette sikrer maksimal sikkerhet og problemfri bruk.

Les grundig igjennom produktinformasjonen før du bruker nakkekragen fra Push care. Ta kontakt med forhandleren eller send en e-post til info@push.eu hvis du har spørsmål.

PRODUKTETS EGENSKAPER

Push care-nakkekragen gir støtte til cervikal ryggrad på grunn av dens anatomiske fasong og bruk av halvstivt skumgummi. Støttebandasjen er laget av Sympress™, et behagelig materiale av høy kvalitet. Bruken av mikrofibre innvendig gir en myk følelse og holder huden tørr. Nakkekragen fra Push care er enkel å feste og kan vaskes uten problemer.

INDIKASJONER

- Symptomer grunnet whiplash
- Akutt nakkeskade
- Mindre cervikal artrose

Det er ingen kjente sykdommer der støttebandasjen ikke kan eller bør brukes. Unngå å ta på deg støttebandasjen for stramt til å begynne med.

Smerte er alltid et varselsymptom. Hvis smerten vedvarer eller symptomet forverres, bør du oppsøke legen eller bandasjisten.

FINNE STØRRELSE / FASONG

Nakkekragen finnes i 2 størrelser på omkrets og 2 høyder. Hold hodet rett og mål halsens omkrets fra nakken og tvers over adamseplet. Tabellen på forpakningen viser riktig størrelse i forhold til halsen. Ønsket høyde bestemmes under tilpasningen. Hodet støttes riktig når det er i en nøytral posisjon.

A. Hold nakkekragen med begge hender foran deg slik at innsiden vender mot deg. Markeringen midt på kragen skal vende ned.
B. Lukk deretter borrelåsen bak i nakken.

RENGJØRINGSINSTRUKSJONER

For å ivareta hygienen og maksimere støttebandasjens levetid er det viktig å vaske støttebandasjen ofte og følge vaskeanvisningene.

Hvis du ikke har tenkt å bruke støttebandasjen på en stund, anbefales det å vaske og tørke den før oppbevaring.

Før du vasker bandasjen skal du lukke de justerbare lukkingene for å beskytte støttebandasjen og annet tøy.

Bandasjen kan vaskes på finvask inntil 30 °C eller vaskes for hånd. Ikke bruk blekemidler.

Bandasjen tåler forsiktig sentrifugering. Heng deretter bandasjen opp til tørk (**ikke** nær en varmekilde og bruk **ikke** tørketrommel).

VIKTIG

- Det kan hende du trenger å få stilt en diagnose av en lege eller fysioterapeut for å kunne bruke Push-bandasjen på riktig måte.
- Push-støttebandasjer er laget for bruk på uskadet hud. Skadet hud må først dekkes med et egnet materiale.
- Optimal funksjon kan bare sikres hvis riktig størrelse velges. Tilpass støttebandasjen før du kjøper den, for å kontrollere størrelsen. Forhandlerens fagpersonale vil forklare deg hvordan du best tilpasser Push-støttebandasjen. Vi anbefaler at du oppbevarer denne produktinformasjonen på et sikkert sted, slik at du kan konsultere den når du trenger instruksjoner om tilpassing.
- Snakk med en spesialist på støttebandasjer hvis produktet krever individuell tilpassing.
- Kontroller Push-støttebandasjen før hver gang du bruker den, for å se etter tegn på slitasje eller aldring av komponentene eller sømmene. Push-støttebandasjens optimale funksjon kan bare garanteres hvis produktet er helt intakt.
- I samsvar med EU-forordning 2017/745 om medisinsk utstyr må brukeren rapportere alle alvorlige hendelser som involverer produktet, til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemslandet der brukeren er etablert.

Push® er et registrert varemerke for Nea International bv

For informasjon om distributøren i ditt land, se
www.push.eu/distributors

SUOMI （FI）

PUSH CARE-NISKATUKI

JOHDANTO

Push care-tuotteet tarjoavat tehokkaita ratkaisuja, kun vamma tai sairaus rajoittaa liikkumisen vapautta.

Uusi niskatukesi on Push care-tuote, jolle ovat ominaisia erinomainen tehokkuus, mukavuus ja laatu. Push care-niskatuki takaa kivun lievennyksen vakauttamalla kaularangan. Mekaaninen tuki ja hyvä anatominen istuvuus muodostavat tuen tehokkuuden perustan.

Push care-tuotteet ovat innovatiivisia ja valmistettu erittäin huolellisesti juuri sinun tarpeisiisi. Näin taataan paras mahdollinen turvallisuus ja käytön huolettomuus.

Lue tuoteseloste huolellisesti ennen kuin käytät Push care-niskatukea. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai lähetä sähköpostia osoitteeseen info@push.eu.

TUOTTEEN OMINAISUUDET

Push care-niskatuki tukee selkärankaa anatomisen muodon sekä valmistusmateriaalina käytettävän puolijäykän muovin ansiosta. Tuki on valmistettu korkealaatuisesta, mukavasta Sympress™-materiaalista. Tuen sisäpuolessa käytetään mikrokuituja, jotka saavat sisäpuolen tuntumaan pehmeältä ja pitävät ihon kuivana. Push care-niskatukea on helppo käyttää ja se voidaan pestä ongelmitta.

KÄYTTÖAIHEET

- Retkahdusvammat
- Akuutit niskavammat
- Lievä kaularangan nivelrikko

Sellaisia vammoja tai sairauksia ei ole tiedossa, joiden kanssa tukea ei voi tai ei pidä käyttää. Vältä kiristämästä tukea alkuvaiheessa liian tiukalle.

Kipu on aina varoitus jostakin. Jos kipu ei häviä, tai jos vaiva pahenee, on suositeltavaa keskustella tuen käytöstä lääkärin tai terapeutin kanssa.

KOON MÄÄRITTÄMINEN / SOVITTAMINEN

Tätä niskatukea on saatavilla kahdella ympärysmitalla ja kahdella korkeudella. Pidä päätä pystyssä ja mittaa kaulan ympärys Aatamin omenan päältä. Pakkauksessa oleva taulukko osoittaa kaulasi ympärysmitalle sopivan tuen koon. Tarvittava korkeus määritetään sovituksen yhteydessä. Pää on oikein tuettu, kun se on neutraalissa asennossa.

A. Pitele tukea molemmin käsin edessäsi niin, että tuen sisäpuoli näkyy. Tuen keskellä olevan pisteen tulee osoittaa alaspäin.
B. Kiinnitä tarranauha niskan takana.

PESUOHJEET

Hygienian edistämisen ja käyttöiän maksimoinnin vuoksi on tärkeää, että peset tuen säännöllisesti ja pesuohjeiden mukaisesti.

Jos et aio käyttää tukea vähään aikaan, tuki kannattaa pestä ja sen kannattaa antaa kuivua ennen varastointia.

Sulje tarranauha ennen pesua, ettei tuki ja muu pyykki vaurioidu.

Tuki voidaan pestä enintään 30 °C:ssa hieno- tai käsinpesuohjelmalla. Älä käytä valkaisuaineita.

Hellävaraista linkousta voidaan käyttää. Ripusta tuki linkouksen jälkeen kuivumaan (**ei** lämmönlähteen lähelle, **ei** saa kuivata kuivausrummussa).

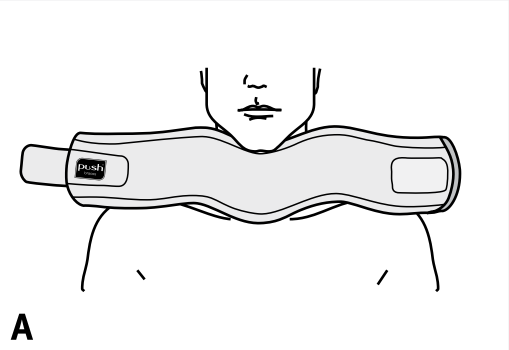
TÄRKEITÄ TIETOJA

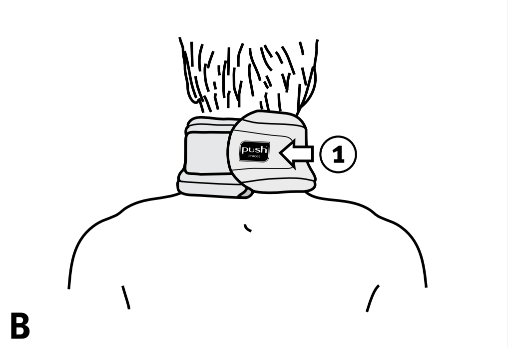
- Push-tuen oikeanlainen käyttö voi vaatia lääkärin tai terapeutin diagnoosin.
- Push-tuet on tarkoitettu käytettäväksi terveen ihon päällä. Jos ihossa on vaurioita, iho tulee peittää ensin sopivalla materiaalilla.
- Tuki voi toimia parhaalla mahdollisella tavalla vain, jos valitset oikeankokoisen tuen. Sovita tukea ennen ostamista tarkistaaksesi, että koko on sopiva. Jälleenmyyjän ammattitaitoinen henkilökunta selittää Push-tuen parhaan sovittamistavan. Tuotetiedot kannattaa säilyttää turvallisessa paikassa, jotta voit katsoa sovitusohjeet milloin tahansa niitä tarvittaessa.
- Käänny tukien asiantuntijan puoleen, jos tuote vaatii yksilökohtaista mukauttamista.
- Tarkista joka kerta ennen Push-tuen käyttöä, ettei sen osissa tai saumoissa näy kulumisen tai vanhenemisen merkkejä. Push-tuen paras mahdollinen teho voidaan taata vain, jos tuote on täysin kunnossa.
- Lääkinnällisiä laitteita koskevan EU:n asetuksen 2017/745 mukaisesti käyttäjän tulee ilmoittaa tuotetta koskevista vakavista haittatapahtumista tuotteen valmistajalle sekä käyttömaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

Push® on Nea International bv:n rekisteröity tavaramerkki

Oman maasi jälleenmyyjien tiedot löytyvät osoitteesta
www.push.eu/distributors

WWW.PUSH.EU


A



B

Material composition / *Materialzusammensetzung*	
Polyurethane / *Polyurethan*	30 %
Polyester / *Polyester*	28 %
Polyamide / *Polyamid*	27 %
Others / *Sonstige*	15 %
Latex free / *Enthält kein Latex*	